

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 589/91 van de Commissie van 12 maart 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 1
- Verordening (EEG) nr. 590/91 van de Commissie van 12 maart 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 3
- \* Verordening (EEG) nr. 591/91 van de Commissie van 12 maart 1991 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1198/90 van de Raad tot instelling van een communautair citrusteelkadaster ..... 5
- \* Verordening (EEG) nr. 592/91 van de Commissie van 12 maart 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 986/89 betreffende de begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwprodukten en de in de wijnsector bij te houden registers ..... 13
- \* Verordening (EEG) nr. 593/91 van de Commissie van 12 maart 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1766/85 betreffende de bij de bepaling van de douanewaarde te gebruiken wisselkoersen ..... 14

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Raad

91/132/EEG :

- \* Richtlijn van de Raad van 4 maart 1991 tot wijziging van Richtlijn 74/63/EEG inzake ongewenste stoffen en produkten in diervoeding ..... 16

91/133/EEG :

- \* Beschikking van de Raad van 4 maart 1991 tot wijziging van Beschikking 90/424/EEG betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied ..... 18

Inhoud (vervolg)

91/134/EEG :

- \* **Op ramingen berustende balans van de Raad van 4 maart 1991 betreffende voor de mesterij bestemde jonge mannelijke runderen met een gewicht van 300 kilogram of minder voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1991** ..... 19

91/135/EEG :

- \* **Op ramingen berustende balans van de Raad van 4 maart 1991 betreffende voor de verwerkende industrie bestemd rundvlees voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1991** ..... 20

91/136/EEG :

- \* **Beschikking van de Raad van 4 maart 1991 betreffende een communautaire lening ten behoeve van de Helleense Republiek** ..... 22

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 589/91 VAN DE COMMISSIE**

van 12 maart 1991

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 533/91 van de Commissie<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 11 maart 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 533/91 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 maart 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 maart 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 59 van 6. 3. 1991, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 maart 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

*(ecu/ton)*

GN-code	Bedrag der heffing
0709 90 60	135,50 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
0712 90 19	135,50 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 10	197,75 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	197,75 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	183,82
1001 90 99	183,82
1002 00 00	157,32 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	153,34
1003 00 90	153,34
1004 00 10	145,61
1004 00 90	145,61
1005 10 90	135,50 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1005 90 00	135,50 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1007 00 90	144,93 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	60,90
1008 20 00	140,58 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	70,29 <sup>(7)</sup>
1008 90 10	<sup>(7)</sup>
1008 90 90	70,29
1101 00 00	270,70 <sup>(8)</sup>
1102 10 00	234,61 <sup>(8)</sup>
1103 11 10	320,02 <sup>(8)</sup>
1103 11 90	290,90 <sup>(8)</sup>

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

<sup>(8)</sup> Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

**VERORDENING (EEG) Nr. 590/91 VAN DE COMMISSIE**

van 12 maart 1991

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3845/90 van de Commissie<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 11 maart 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 maart 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 maart 1991.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 367 van 29. 12. 1990, blz. 10.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 maart 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	3	4	5	6
0709 90 60	0	5,80	5,80	5,46
0712 90 19	0	5,80	5,80	5,46
1001 10 10	0	1,05	1,05	1,05
1001 10 90	0	1,05	1,05	1,05
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	5,80	5,80	5,46
1005 90 00	0	5,80	5,80	5,46
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	3	4	5	6	7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 591/91 VAN DE COMMISSIE**  
van 12 maart 1991

**houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1198/90 van de Raad tot instelling van een communautair citrusteelkadaster**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1198/90 van de Raad van 7 mei 1990 tot instelling van een communautair citrusteelkadaster<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 6,

Overwegende dat in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3919/90 van de Raad van 21 december 1990 houdende algemene uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1198/90 tot instelling van een communautair citrusteelkadaster<sup>(2)</sup> is aangegeven waarop de uitvoeringsbepalingen met name betrekking moeten hebben;

Overwegende dat voor de totstandbrenging van het kadaster gebruik moet worden gemaakt van de gegevens van de oogstaangifte als bedoeld in artikel 19 quater van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90<sup>(4)</sup>, en van de gegevens van het olijventeelt- en het wijnbouwkadaster, die onderscheidenlijk zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 154/75 van de Raad<sup>(5)</sup> en bij Verordening (EEG) nr. 2392/86 van de Raad<sup>(6)</sup>; dat de juistheid van de verkregen inlichtingen door de exploitant moet worden bevestigd; dat voorts de termijnen waarbinnen de Lid-Staten bepaalde mededelingen aan de Commissie moeten doen, en nadere bepalingen voor de toegang tot het kadaster moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de opstelling van het citrusteelkadaster worden de in bijlage I bedoelde gegevens verzameld en opgenomen in een bedrijfsdossier voor elk betrokken citrusteelbedrijf. De juistheid van de in dat dossier opgenomen gegevens wordt door het bedrijfshoofd bevestigd.

2. De Lid-Staten zien erop toe dat de gegevens van de in artikel 19 quater van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde oogstaangifte in het bedrijfsdossier worden verwerkt.

*Artikel 2*

In de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1198/90 bedoelde proefperiode worden de toe te passen methoden uitgetest in de volgende gebieden:

- Griekenland:
  - Nomos Achaia: de gemeenten Rododafni, Agios Konstantinos, Dimitropoulos, Eglon, Digeliotika, Temeni, Valimitika, Selinous, Eliki, Rizomylos, Nikolaika en Rodia;
  - Nomos Argolida: de gemeenten Ireon, Lalouka, Agia Triada, Panariti, Argolikon, Nea Tiryntha.
- Spanje:
  - Término municipal van Almazora (Provincie Castellón);
  - Término municipal van Elche (Provincie Alicante);
- Italië:
  - Provincie Trapani (Sicilië);
  - Provincie Lecce (Apulië).
- Portugal:
  - Concelho de Santiago do Cacém, freguesia de Santo André (distrito de (Setúbal));
  - Concelho de Silves, freguesia de São Bartolomeu de Messines en Silves (distrito de (Faro));
  - Concelho de Loulé, freguesia de Boliqueime en São Sebastião (distrito de (Faro)).

*Artikel 3*

1. De Lid-Staten delen de Commissie uiterlijk op de vijftiende dag na de inwerkingtreding van deze verordening de nationale instantie mee die met de opstelling van het kadaster is belast.

2. De Lid-Staten delen de Commissie om de zes maanden de stand mede van de werkzaamheden in verband met de totstandbrenging van het kadaster. In overleg met de betrokken Lid-Staten wordt bepaald in welke vorm deze mededeling moet geschieden.

3. De Commissie bepaalt in overleg met de Lid-Staten hoe alle gegevens van het kadaster, of een deel daarvan, elektronisch kunnen worden overgezonden.

*Artikel 4*

De Lid-Staten maken gebruik van de technische informatie die reeds is verschaft in het kader van de totstandbrenging van het in Verordening (EEG) nr. 154/75 bedoelde olijventeeltkadaster en het in Verordening (EEG) nr. 2392/86 bedoelde wijnbouwkadaster, en met name van de hoogstens vijf jaar oude luchtfoto's, de kadastrale plans en de lijsten van bedrijfshoofden.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 59.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 19 van 24. 1. 1975, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 208 van 31. 7. 1986, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 maart 1991.

*Voor de Commissie*  
Ray MAC SHARRY  
*Lid van de Commissie*

---



*BIJLAGE I***IN ARTIKEL 1 BEDOELDE LIJST VAN GEGEVENS**

1. GEGEVENS BETREFFENDE HET BEDRIJF
  - 1.1. Identificatienummer: NUTS/gemeentenummer/individueel nummer (betreffende de vestigingsplaats):
  - 1.2. Naam van het bedrijfshoofd:
  - 1.3. Adres van de vestigingsplaats:
  - 1.4. Rechtspersoonlijkheid:
  - 1.5. Lid van een telersvereniging:  
ja/nee  
indien ja, van welke:
  - 1.6. Oppervlakte cultuurgrond (in ha/are):
  - 1.7. Citrusareaal (in ha/are):
  - 1.8. Aantal citrusteelpercelen:
  - 1.9. Installaties voor het voor de verkoop klaarmaken van de produkten:  
— in het bedrijf ..... ja/nee  
— coöperaties ..... ja/nee
  - 1.10. Meest recente oogstaangifte:  
ja/nee  
indien ja:  
— naam van de teler  
— adres van de teler  
— referentie van de aangifte  
— betrokken seizoen

2. GEGEVENS BETREFFENDE HET CITRUSTEELTPERCEEL

2.1. Identificatie :

2.1.1. Identificatienummer (NUTS/gemeentenummer/volgnummer) :

2.1.2. Luchtfoto :

2.1.3. Nummer van het kadaster :

2.2. Basisgegevens :

2.2.1. Oppervlakte (in ha/are) :

2.2.2. Gebruik :

— produktie voor de markt ..... ja/nee

— niet meer in produktie ..... ja/nee

— produktie van vegetatief teeltmateriaal ..... ja/nee

— nog niet in produktie ..... ja/nee

2.2.3. Homogeniteit van het perceel :

— monocultuur van citrusvruchten ..... ja/nee

indien nee, gecombineerd met bomen van soorten : \_\_\_\_\_ ,

\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_

— citrusaanplantingen, gecombineerd met grasgewassen ..... ja/nee

2.2.4. Plantdichtheid :

— totaal aantal bomen op het perceel :

2.3. Identificatie van de aanplanting :

	Soort/variëteit (1)	Ouderdom (2)	Aantal bomen
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
	enz.		

(1) Zie bijlage II.

(2) Jaar van aanplanting, ouderdom of ouderdomsklasse (zie bijlage III).

- 2.4. Aanvullende gegevens :
- 2.4.1. Terrein :
- vlak
  - licht hellend
  - sterk hellend
  - terrasvormig
- 2.4.2. Irrigatie :
- bevoeiing met behulp van de zwaartekracht
  - druppelbevoeiing
  - andere systemen
- 2.4.3. Aanwezigheid van virusziekte :
- ja
  - neen
- 2.4.4. Recente omenting (afgelopen vijf jaar) :
- tussen sinaasappelbomen
  - tussen citroenbomen
  - tussen bomen van kleine citrusvruchten
  - tussen soorten
- 2.4.5. Exploitatievorm :
- alles in eigendom
  - alles in pacht
  - alles in deelpacht
  - gemengde exploitatievorm
-

## BIJLAGE II

## LIJST VAN SOORTEN/VARIËTEITEN

Variëteit	Code
<b>1. Sinaasappelbomen</b>	
<i>Sinaasappelbomen die bloedsinaasappelen voortbrengen</i>	
Sanguinello .....	1001
Moro .....	1002
Tarocco .....	1004
Sanguinello „Cuscuna” .....	1011
Sanguina „Commun” .....	1042
Andere bloedsinaasappelen (door de Lid-Staat te specificeren) .....	1900-1948
Niet elders genoemde variëteiten .....	1949
<i>Sinaasappelbomen die blonde sinaasappelen voortbrengen</i>	
Ovale/Calabrese .....	1003
Belladonna .....	1006
Shamonti (Jaffa) .....	1008
Salustiana .....	1009
De Setúbal .....	1010
Valencia Late .....	1015
Bionda Comune .....	1016
Dalmau .....	1022
D. João .....	1023
Do Tua .....	1025
Spera da Vidigueira .....	1026
D. Maria .....	1027
De Vale de Besteiros .....	1028
Bionda Apirena .....	1029
Vaniglia Apirena .....	1030
Cadenera .....	1031
Verna .....	1033
Groep Navels (te zamen) .....	1050
Merlin of Washington Navel .....	1051
Navelina .....	1052
Navel New Hall .....	1053
Thomson Navel .....	1054
Navelate .....	1055
Lane Late .....	1056
Andere Navels .....	1059
Andere blonde sinaasappelen (door de Lid-Staat te specificeren) .....	1950-1998
Niet elders genoemde variëteiten .....	1999
<b>2. Citroenbomen</b>	
Femminello Ovale .....	2001
Femminello di S. Teresa .....	2002
Monachello .....	2003
Inter Donato .....	2004
Lunario Tondo (Arancino) .....	2005
Lunario Sfusato (Palermo) .....	2006
Maglini .....	2007
Karystini .....	2008
Adamopoulou .....	2009
Lisbon .....	2010
Eureka .....	2011
Berna (Grupo) .....	2012
Mesero (Grupo) .....	2013
Lunero (4 saisons) .....	2014
Real .....	2015

Variëteit	Code
Comun .....	2016
Siagara bianca .....	2017
Santa Teresa .....	2018
Villa Franca .....	2019
Lunario .....	2020
Galego .....	2021
Incappucciato .....	2022
Andere variëteiten (door de Lid-Staat te specificeren) .....	2900-2998
Niet elders genoemde variëteiten .....	2999
<b>3. Citrusbomen met kleine vruchten</b>	
<i>Citrusbomen met kleine vruchten die mandarijnen voortbrengen</i>	
Avana .....	3101
Tardivo of Di Ciaculli .....	3102
Common .....	3103
Wilking .....	3104
Kara .....	3105
Kina .....	3106
Encore .....	3107
Palazzelli .....	3108
Setubalense .....	3109
Carvalhais .....	3110
Andere variëteiten (door de Lid-Staat te specificeren) .....	3190-3198
Niet elders genoemde variëteiten .....	3199
<i>Citrusbomen met kleine vruchten die clementines voortbrengen</i>	
Corsican clementine .....	3201
Montreal .....	3202
Comune .....	3203
Fina .....	3204
Droval .....	3205
Clemenules .....	3206
Tomatera .....	3207
Clémentine Porou .....	3208
Di Nules .....	3209
Andere variëteiten (door de Lid-Staat te specificeren) .....	3290-3298
Niet elders genoemde variëteiten .....	3299
<i>Citrusbomen met kleine vruchten die satsuma's voortbrengen</i>	
Satsuma .....	3301
Clausellina .....	3302
Salzara .....	3303
Mineola .....	3304
Temple .....	3305
Owari .....	3306
Wase .....	3307
Andere variëteiten (door de Lid-Staat te specificeren) .....	3390-3398
Niet elders genoemde variëteiten .....	3399
<i>Andere citrusbomen met kleine vruchten</i>	
Tangero .....	3401
Mandarine clementine of nova .....	3501
Andere variëteiten (door de Lid-Staat te specificeren) .....	3900-3998
Andere, niet elders genoemde citrusbomen met kleine vruchten .....	3999

*BIJLAGE III***OUDERDOMSKLASSEN**

Van 0 tot en met 4 jaar of	< 5 jaar
5 tot en met 9 jaar of 5 tot en met	< 10 jaar
10 tot en met 14 jaar of 10 tot en met	< 15 jaar
15 tot en met 24 jaar of 15 tot en met	< 25 jaar
25 tot en met 39 jaar of 25 tot en met	< 40 jaar
40 en meer of	≥ 40 jaar

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 592/91 VAN DE COMMISSIE**

van 12 maart 1991

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 986/89 betreffende de begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwprodukten en de in de wijnsector bij te houden registers**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 71, lid 3,

Overwegende dat voor een vlottere toepassing van Verordening (EEG) nr. 986/89 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2776/90 <sup>(4)</sup>, de administratieve verplichtingen van de verzenders van wijnbouwprodukten moeten worden verlicht, zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheden van de bevoegde diensten die belast zijn met de controle op het vervoer van deze produkten;

Overwegende dat daartoe moet worden toegestaan dat voor overeenkomstig de communautaire voorschriften in kleine recipiënten aangeboden wijnbouwprodukten slechts één erkend handelsdocument of één handelsdocument wordt opgesteld om het gezamenlijke vervoer van partijen die niet tot dezelfde categorie wijnbouwprodukten behoren, zoals tafelwijn en v.q.p.r.d., te begeleiden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 maart 1991.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 7, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 986/89 wordt gelezen:

„Ter begeleiding van het gezamenlijke vervoer van dezelfde afzender naar dezelfde geadresseerde van

- verscheidene partijen van dezelfde categorie produkten of van
- verscheidene partijen die niet tot dezelfde categorie produkten behoren, voor zover deze zijn verpakt in geëtiketteerde recipiënten met een nominale inhoud van 5 liter of minder en die zijn voorzien van een goedgekeurde sluiting welke niet opnieuw kan worden gebruikt en waarop een aanduiding is aangebracht aan de hand waarvan de bottelaar kan worden geïdentificeerd,

mag één enkel erkend handelsdocument of één enkel handelsdocument worden opgesteld.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 106 van 18. 4. 1989, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 267 van 29. 9. 1990, blz. 30.

## VERORDENING (EEG) Nr. 593/91 VAN DE COMMISSIE

van 12 maart 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1766/85 betreffende de bij de bepaling van de douanewaarde te gebruiken wisselkoersen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1224/80 van de Raad van 28 mei 1980 inzake de douanewaarde van de goederen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4046/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 9 en 19,

Overwegende dat het met het oog op de uitvoering van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1224/80 en met het oog op de eenvormige toepassing van het gemeenschappelijk douanetarief is gewenst dat met betrekking tot de wisselkoersen die bij de bepaling van de douanewaarde moeten worden gebruikt, gemeenschappelijke regels en maatstaven worden vastgelegd;

Overwegende dat deze gemeenschappelijke regels en maatstaven in Verordening (EEG) nr. 1766/85 van de Commissie <sup>(3)</sup> zijn vervat;

Overwegende dat uit de sinds de inwerkingtreding van Verordening (EEG) nr. 1766/85 opgedane ervaringen kan worden besloten dat, evenals op andere gebieden, de toepassing van een maandelijkse wisselkoers met aanpassingen in het geval van sterke koersschommelingen tot een wezenlijke vereenvoudiging van de taken van de aangevers en de douaneautoriteiten kan bijdragen;

Overwegende dat het, ten einde de regelingen met betrekking tot het in het vrije verkeer brengen van goederen verder te vereenvoudigen, wenselijk is de aangever de mogelijkheid te geven van één enkele koers gebruik te maken, zelfs indien er gedurende de periode die de periodieke aangifte omvat, verscheidene koersen gelden, mits deze keuze geen nadelige gevolgen voor de heffing van invoerrechten heeft;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité douanewaarde,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1766/85 wordt als volgt gewijzigd:

1. De artikelen 2 en 4 worden gelezen:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 134 van 31. 5. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 388 van 30. 12. 1989, blz. 24.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 168 van 28. 6. 1985, blz. 21.

### „Artikel 2

1. Wanneer de gegevens voor de bepaling van de douanewaarde van goederen in een andere munteenheid zijn uitgedrukt dan in die van de Lid-Staat waar de waardebepaling geschiedt, is voor de toepassing van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1224/80 de voor het bepalen van die waarde in de munteenheid van de betrokken Lid-Staat te gebruiken wisselkoers, de op de één na laatste woensdag van de maand genoteerde wisselkoers welke op die dag of op de daaropvolgende dag wordt gepubliceerd.

2. De op de één na laatste woensdag van de maand genoteerde wisselkoers geldt gedurende de volgende kalendermaand, tenzij hij door een overeenkomstig artikel 4 vastgestelde koers wordt vervangen.

3. Indien een wisselkoers op de één na laatste woensdag zoals bedoeld in lid 1 niet wordt genoteerd of, weliswaar genoteerd, niet op die dag noch op de daaropvolgende dag wordt gepubliceerd, wordt de voor de betrokken munteenheid laatst genoteerde en in de voorafgaande veertien dagen gepubliceerde wisselkoers geacht te op die woensdag genoteerde wisselkoers te zijn.”

### „Artikel 4

1. Wanneer een op de laatste woensdag van een maand genoteerde koers welke op die dag of op de daaropvolgende dag wordt gepubliceerd, 5 % of meer van de overeenkomstig artikel 2 vastgestelde en vanaf de volgende maand te gebruiken koers afwijkt, treedt deze in de plaats van de laatstgenoemde koers en geldt vanaf de eerste woensdag van die maand als de koers die voor de toepassing van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1224/80 dient te worden gebruikt.

2. Wanneer een op een woensdag van de in bovenstaande bepalingen genoemde toepassingsperiode genoteerde koers welke op die dag of op de daaropvolgende dag wordt gepubliceerd, met 5 % of meer van de overeenkomstig de bepalingen van de onderhavige verordening gebruikte koers afwijkt, dan komt deze in de plaats van laatstgenoemde koers en treedt deze op de volgende woensdag in werking als de koers die voor toepassing van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1224/80 dient te worden gebruikt. Deze vervangende koers geldt voor de rest van de lopende maand, tenzij deze op grond van de eerste volzin van dit lid wordt vervangen door een andere koers.



3. Wanneer in een Lid-Staat een wisselkoers op een woensdag niet wordt genoteerd of, weliswaar genoteerd, niet op die dag noch op de daaropvolgende dag wordt gepubliceerd, wordt voor de toepassing van de leden 1 en 2 in die Lid-Staat als genoteerde koers aangemerkt de koers die voorafgaande aan die woensdag het laatst is genoteerd en gepubliceerd.”
2. Het volgende artikel 4 bis wordt ingevoegd :

*„Artikel 4 bis*

Indien het door de bevoegde autoriteiten van een Lid-Staat aan een aangever wordt toegestaan bepaalde gegevens van de aangifte ten invoer voor het in het vrije verkeer brengen van goederen in de vorm van een periodieke aangifte achteraf te verschaffen, kan op

verzoek van de aangever worden toegestaan dat voor de omrekening in de nationale munteenheid van de betreffende Lid-Staat, van elementen ter bepaling van de douanewaarde die in een bepaalde munteenheid zijn uitgedrukt, één enkele wisselkoers wordt toegepast. In dat geval is de toe te passen koers de overeenkomstig deze verordening vastgestelde wisselkoers, die van toepassing is op de eerste dag van de periode waarop de aangifte betrekking heeft.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 maart 1991.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*

---

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 maart 1991

tot wijziging van Richtlijn 74/63/EEG inzake ongewenste stoffen en produkten in diervoeding

(91/132/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat krachtens Richtlijn 74/63/EEG van de Raad <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/238/EEG van de Commissie <sup>(5)</sup>, residuen van bestrijdingsmiddelen formeel van het toepassingsgebied van die richtlijn zijn uitgesloten ;

Overwegende dat de aanwezigheid van residuen van bestrijdingsmiddelen in diervoeders, in gelijke mate als die van residuen van bepaalde produkten en stoffen waarvoor reeds voorschriften werden uitgevaardigd, gevaren met zich kan brengen voor de gezondheid van de mens, aangezien het in het algemeen giftige stoffen betreft of bereidingen met gevaarlijke effecten ;

Overwegende dat het feit dat bestrijdingsmiddelen in tegenstelling tot de meeste ongewenste stoffen en produkten waarvoor tot nog toe voorschriften werden uitgevaardigd, bewust door de mens worden gebruikt om plantaardige produkten te beschermen, buiten beschouwing moet worden gelaten, aangezien zij noch aan diervoeders noch aan bestanddelen daarvan worden toegevoegd ; dat hun eventuele aanwezigheid niettemin een bron van gevaar voor de gezondheid van de mens vormt, evenals die van stoffen en produkten die reeds onder Richtlijn 74/63/EEG vallen ;

Overwegende dat bestrijdingsmiddelen om deze reden zodanig moeten worden gebruikt dat zij geen gevaar voor de gezondheid van de mens opleveren ;

Overwegende dat enkele Lid-Staten weliswaar reeds maximumgehalten voor bepaalde residuen van bestrijdingsmiddelen hebben vastgesteld, maar dat deze gehalten uiteenlopen en het vrije verkeer van diervoeders binnen de Gemeenschap belemmeren ; dat het derhalve dienstig is de bestaande voorschriften te harmoniseren door ze op te nemen in genoemde richtlijn, die daarvoor het juiste kader vormt ;

Overwegende dat het in eerste fase verantwoord lijkt om, wat diervoeders betreft, maximumgehalten vast te stellen voor een groep zeer persistente, schadelijke actieve stoffen die in bestrijdingsmiddelen worden of werden gebruikt, te weten organische chloorverbindingen ; dat de Lid-Staten bijgevolg de door hen vastgestelde maximumgehalten voor residuen van bestrijdingsmiddelen, als die niet voorkomen in bijlage I, deel B, mogen handhaven totdat een communautair besluit wordt genomen overeenkomstig de voor de wijziging van de bijlagen vastgestelde bepalingen ;

Overwegende dat het Hof van Justitie in een arrest van 16 november 1989 (zaak 11/88) Richtlijn 87/519/EEG <sup>(6)</sup> nietig heeft verklaard ; dat derhalve een nieuwe richtlijn moet worden vastgesteld, gebaseerd op de juiste rechtsgrond,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Richtlijn 74/63/EEG wordt als volgt gewijzigd :

1. artikel 1, lid 2, onder c), wordt vervangen door :

„c) de vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen op en in produkten die voor dierlijke voeding zijn bestemd, voor zover deze residuen niet in deel B van bijlage I van deze richtlijn zijn vermeld.” ;

2. aan deel B van bijlage I worden de volgende punten toegevoegd :

<sup>(1)</sup> PB nr. C 210 van 23. 8. 1990, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 48 van 25. 2. 1991.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 31 van 6. 2. 1991, blz. 44.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 38 van 11. 2. 1974, blz. 31.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 110 van 25. 4. 1987, blz. 25.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 304 van 27. 10. 1987, blz. 38.

„11. Aldrin 12. Dieldrin	} afzonderlijk of gezamenlijk uitgedrukt in dieldrin	Alle diervoeders met uitzondering van :	0,01
		— vetten	0,2
13. Chloorcamfeen (toxafeen)		Alle diervoeders	0,1
14. Chloordaan (som van de cis- en transisomeren en van oxychlor- daan uitgedrukt in chloordaan)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,02
		— vetten	0,05
15. DDT (som van DDT-, TDE- en DDE-isomeren uitgedrukt in DDT)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,05
		— vetten	0,5
16. Endosulfan (som van alfa- en beta-isomeren en van endosulfansul- faat, uitgedrukt in endosulfan)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,1
		— maïs	0,2
		— oliehoudende zaden	0,5
		— volledig visvoer	0,005
17. Endrin (som van endrin en delta-keto-endrin, uitgedrukt in endrin)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,01
		— vetten	0,05
18. Heptachloor (som van heptachloor en heptachloorepoxyde, uitge- drukt in heptachloor)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,01
		— vetten	0,2
19. Hexachloorbenzeen (HCB)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,01
		— vetten	0,2
20. Hexachloorcyclohexaan (HCH)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,02
20.1. Alfa-isomeer		— vetten	0,2
20.2. Beta-isomeer		Samengestelde diervoeders met uitzon- dering van :	0,01
		— voeders voor melkvee	0,005
		Enkelvoudige diervoeders met uitzon- dering van :	0,01
		— vetten	0,1
20.3. Gamma-isomeer (lindaan)		Alle diervoeders met uitzondering van :	0,2
		— vetten	2,0 <sup>n</sup> ;

3. de titel van de derde kolom van de tabel in bijlage I, deel C, wordt vervangen door:

„Maximumgehalten in mg/kg (ppm) voeder, herleid tot een vochtgehalte van 12 %”.

#### Artikel 2

De Lid-Staten doen uiterlijk op 1 augustus 1991 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onmiddellijk in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking

van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

#### Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 4 maart 1991

tot wijziging van Beschikking 90/424/EEG betreffende bepaalde uitgaven op  
veterinair gebied

(91/133/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26  
juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair  
gebied<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 24, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat Beschikking 90/424/EEG met name  
voorziet in de mogelijkheid dat de Gemeenschap een  
financiële bijdrage verleent voor de uitroeiing van en de  
controle op de ziekten die zijn vermeld in de lijst in de  
bijlage bij die beschikking; dat deze lijst kan worden  
aangevuld of gewijzigd op grond van de ontwikkeling van  
de gezondheidssituatie in de Gemeenschap;Overwegende dat, gelet op deze ontwikkeling, besmette-  
lijke boviene pleuropneumonie moet worden toegevoegd  
aan die lijst, ten einde ervoor te zorgen dat de Gemeen-  
schap een financiële bijdrage kan verlenen voor de  
uitvoering van programma's voor de uitroeiing van en de  
controle op deze ziekte,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*In de bijlage bij Beschikking 90/424/EEG wordt in groep  
1 het volgende streepje toegevoegd:

„— besmettelijke boviene pleuropneumonie”.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1991.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

R. STEICHEN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 19.

## OP RAMINGEN BERUSTENDE BALANS VAN DE RAAD

van 4 maart 1991

betreffende voor de mesterij bestemde jonge mannelijke runderen met een gewicht van 300 kilogram of minder voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1991

(91/134/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13,

Gezien het voorstel van de Commissie,

NEEMT DE VOLGENDE OP RAMINGEN BERUSTENDE BALANS AAN:

### Inleiding

In artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68 is bepaald dat de Raad elk jaar op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een op ramingen berustende balans opstelt betreffende jonge mannelijke runderen die in het kader van de regeling van dat artikel kunnen worden ingevoerd. In die balans wordt rekening gehouden met, enerzijds, het aantal voor de mesterij bestemde jonge runderen die naar verwachting in de Gemeenschap beschikbaar zullen zijn en, anderzijds, de behoeften van de veehouders, in de Gemeenschap.

Deze balans heeft betrekking op het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december 1991. Zij is opgesteld aan de hand van de gegevens waarover de Commissie beschikt en van de voor 1991 te verwachten ontwikkeling, van het beschikbare aantal en van de behoeften aan voor de mesterij bestemde jonge mannelijke runderen in de Gemeenschap.

#### 1. *Raming van het in 1991 in de Gemeenschap beschikbare aantal dieren*

Rekening houdend met het voor 1991 voorziene aantal vrouwelijke fokrunderen (koeien en vaarzen), van ongeveer 37 050 000 stuks, verwacht men dat in dat jaar ongeveer 29 881 000 kalveren zullen worden geboren. De produktie van mannelijke kalveren zal in 1991 derhalve ongeveer 14 925 000 stuks bedragen.

#### 2. *Raming van de behoeften in de Gemeenschap voor 1991*

- 2.1. Volgens de bij de Lid-Staten ingewonnen gegevens zou het aantal slachtingen van mannelijke kalveren in 1991 ongeveer 3 900 000 stuks bedragen.
- 2.2. Het aantal mannelijke dieren, bestemd voor de slacht, ossen, jonge meststieren of fokstieren, zou in totaal ongeveer 11 100 000 stuks bedragen.
- 2.3. Op grond van de door de Lid-Staten verstrekte gegevens en van de bovenvermelde schattingen kan derhalve worden verwacht dat in 1991 in de Gemeenschap de behoeften van de veehouders aan jonge mannelijke mestrunderen 11 100 000 stuks zullen bedragen.
- 2.4. Uit de in de punten 2.1 en 2.3 vermelde cijfers kan worden afgeleid dat in 1991 de totale behoefte van de Gemeenschap aan mannelijke kalveren 15 000 000 stuks zal bedragen.  
Deze behoefte kan slechts gedeeltelijk worden gedekt met het beschikbare aantal dieren in de Gemeenschap dat, zoals uit punt 1 blijkt, ongeveer 14 925 000 stuks bedraagt.

### Conclusie

Op grond van de bovenvermelde ramingen bedraagt het verwachte tekort van de Gemeenschap 75 000 stuks. In dit cijfer is onder andere rekening gehouden met het feit dat het aantal met volledige heffing ingevoerde kalveren onlangs gestegen is.

Gezien het gemiddelde invoerpeil in de laatstbekende drie jaren, dat de Commissie ook voor 1991 wil handhaven en waardoor in 1991 het met volledige heffing in te voeren aantal kalveren zou afnemen, wordt de op ramingen berustende balans voor 1991 echter op 198 000 stuks vastgesteld.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1991.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

R. STEICHEN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

## OP RAMINGEN BERUSTENDE BALANS VAN DE RAAD

van 4 maart 1991

betreffende voor de verwerkende industrie bestemd rundvlees voor het tijdvak  
van 1 januari tot en met 31 december 1991

(91/135/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

NEEMT DE VOLGENDE OP RAMINGEN BERUSTENDE BALANS AAN:

### Inleiding

In artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68 is bepaald dat de Raad elk jaar, op voorstel van de Commissie en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, een op ramingen berustende balans opstelt betreffende vlees dat in het kader van de regeling van dat artikel kan worden ingevoerd. In die balans wordt rekening gehouden met, enerzijds, de hoeveelheden vlees van voor industriële verwerking geschikte kwaliteit en aanbiedingsvorm die naar verwachting in de Gemeenschap beschikbaar zullen zijn en, anderzijds, de behoeften van de industrie. In de balans worden afzonderlijk genoemd de hoeveelheden:

- a) vlees, bestemd voor de vervaardiging van conserven, die geen andere kenmerkende bestanddelen bevatten dan rundvlees en gelei;
- b) vlees voor de verwerkende industrie ter vervaardiging van andere producten dan de onder a) bedoelde conserven.

Eind 1990 was er in de Gemeenschap ten gevolge van de interventieaankopen een grote hoeveelheid vlees in openbare opslag. De daarvan voor verwerking geschikte hoeveelheid kan op 250 000 ton vlees met been worden geraamd.

Eind 1990 was er in de koelhuizen geen vlees aanwezig waarvoor steun voor particuliere opslag was toegekend.

De Gemeenschap heeft met ingang van 1 januari 1991 een tariefcontingent geopend voor 53 000 ton bevroren vlees zonder been, hetgeen overeenkomt met 68 900 ton vlees met been.

Op grond van de ervaring mag worden aangenomen dat in 1991 in het kader van dit contingent voor verwerking 14 000 ton bevroren vlees met been zal worden ingevoerd.

Voor 1991 kan de voor verwerking geschikte hoeveelheid vlees die in de Gemeenschap uit Botswana, Kenia, Madagascar, Zimbabwe en Swaziland kan worden ingevoerd, op 5 000 ton vlees met been worden geraamd.

In 1991 zullen derhalve de onderstaande hoeveelheden voor verwerking geschikt vlees beschikbaar zijn:

	<i>(in ton)</i>
— vers vlees:	1 380 000
— bevroren vlees, afkomstig van interventieaankopen:	250 000
— bevroren vlees opgeslagen met steun voor de particuliere opslag:	0
— bevroren vlees, ingevoerd in het kader van het GATT-contingent:	14 000
— bevroren vlees, ingevoerd in het kader van de ACS-Overeenkomst:	5 000
<b>Totaal</b>	<b>1 649 000</b>

### HOOFDSTUK I

#### Beschikbare hoeveelheden vlees voor verwerking

Volgens de in augustus 1990 door de Lid-Staten aan de Commissie verstrekte gegevens kunnen de in 1991 in de Gemeenschap zelf beschikbaar komende hoeveelheden vers vlees voor verwerking op 1 380 000 ton vlees met been worden geraamd.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

### HOOFDSTUK II

#### Behoeften van de vleesverwerkende industrie

Volgens de in augustus 1990 door de Lid-Staten aan de Commissie verstrekte gegevens kunnen de behoeften in de Gemeenschap aan vlees voor verwerking in 1991 op 1 461 000 ton (vlees met been) worden geraamd.

In dit cijfer zijn de behoeften voor de vervaardiging van conserven, als bedoeld in artikel 14, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 805/68, meegerekend. Deze laatste hoeveelheid wordt op 215 000 ton geraamd.

**Conclusie**

Gedaan te Brussel, 4 maart 1991.

Uit het voorgaande blijkt dat de in de Gemeenschap beschikbare hoeveelheden vlees voor verwerking in 1991 groter zullen zijn dan de behoeften van de industrie. Derhalve wordt de op ramingen berustende balans betreffende voor de verwerkende industrie bestemd rundvlees in het kader van de in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde regeling op 0 ton vastgesteld.

---

*Voor de Raad**De Voorzitter*

R. STEICHEN

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 4 maart 1991

betreffende een communautaire lening ten behoeve van de Helleense Republiek

(91/136/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1969/88 van de Raad van 24 juni 1988 houdende instelling van een geïntegreerd mechanisme voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de Lid-Staten<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 1,

Gelet op het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Griekse Regering heeft verzocht om financiële bijstand op middellange termijn ter ondersteuning van de betalingsbalans en het economische aanpassings- en hervormingsprogramma van Griekenland;

Overwegende dat de nog niet terugbetaalde bedragen uit vroegere leningen aan Lid-Staten het in Verordening (EEG) nr. 1969/88 vastgestelde plafond niet overschrijden;

Overwegende dat de Griekse economie niet alleen te kampen heeft met acute betalingsbalansproblemen die uit de verslechtering van de lopende rekening en de noodzaak van omvangrijke aflossingen op de buitenlandse schuld voortvloeien, maar ook met ernstige structurele tekortkomingen die een ongunstige invloed op haar externe ontwikkeling en vooruitzichten hebben; dat een in tranches uitbetaalde betalingsbalanslening gerechtvaardigd is, aangezien maatregelen tot herstel en aanpassing worden genomen;

Overwegende dat een verbetering van de ontwikkeling van de Griekse economie die de Helleense Republiek in staat zou stellen vóór de overeengekomen aanvangsdatum van de tweede fase van de Economische en Monetaire Unie beter aan de communautaire integratie deel te nemen en met name tot het wisselkoersmechanisme van het Europees Monetair Stelsel toe te treden, een aanzienlijke vermindering van de inflatie en een structurele verbetering van de economie vereist; dat deze doelstellingen slechts kunnen worden verwezenlijkt door een aanzienlijke verlaging van de overheidstekorten, een stringent monetair beleid en een krachtig wisselkoersbeleid, alsmede door een hervorming en liberalisatie van de markten voor goederen, arbeid en kapitaal;

Overwegende dat de Gemeenschap de Griekse economie reeds steunt door financiering van communautaire programma's ten behoeve van Griekenland en in het bijzonder het communautaire bestek voor de structurele

bijstandsverlening; dat de baten van de communautaire steun door het bereiken van financiële stabiliteit en in het bijzonder een vermindering van de inflatie tot lage niveaus zullen toenemen;

Overwegende dat de verschuldigde aflossingen op de in 1985 krachtens Beschikking 85/543/EEG van de Raad van 9 december 1985 betreffende een communautaire lening ten behoeve van de Helleense Republiek<sup>(2)</sup> aan de Helleense Republiek verstrekte lening volgens plan zullen plaatsvinden;

Overwegende dat de Griekse autoriteiten een driejarenprogramma voor aanpassing en hervorming hebben aangenomen en dit programma na overleg met de Commissie met hun verzoek om een lening hebben voorgesteld; dat de Griekse Regering haar programma voor aanpassing en hervorming in de periode van drie jaar van 1991 tot en met 1993 ten volle zal uitvoeren ten einde de in het programma omschreven doelstellingen te verwezenlijken, met inbegrip van het herstel van de betalingsbalans tot een aanvaardbare positie en de totstandbrenging van een laag inflatiepercentage; dat een tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans ten belope van 3 % van het Bruto Nationaal Produkt (BNP) en een inflatiepercentage van 7 % of minder aan het einde van 1993 aan deze doelstellingen zouden beantwoorden;

Overwegende dat de Griekse Regering het nodige zal doen om de in haar programma voor de periode van drie jaar van 1991 tot en met 1993 vermelde streefcijfers en specifieke maatregelen na te komen en ten uitvoer te leggen, zoals deze als volgt zijn overeengekomen:

1. Het financieringstekort van de centrale overheid mag, uitgedrukt in percenten van het BNP, in 1991 niet meer dan 10,4 % en in 1992 en 1993 niet meer dan respectievelijk 5 % en 1,5 % bedragen. In 1991 wordt de doelstelling bereikt door, naast de door de Griekse autoriteiten reeds voorgestelde maatregelen, 150 miljard drachmen van de in de begroting voor 1991 opgenomen reserves tot einde september 1991 te bevriezen; dan worden met de Commissie de ontwikkelingstendensen van de ontvangsten en uitgaven van de centrale overheid onderzocht. Indien op grond van die tendensen wordt geconcludeerd dat het financieringstekort lager is dan het bovengenoemde in percentages uitgedrukte streefcijfer (d.w.z. met uitsluiting van de 150 miljard drachmen reserves), worden de reserves vrijgegeven op een pro rata-basis maar tot ten hoogste 150 miljard drachmen. Indien wordt voorzien dat het financieringstekort het bovengenoemde streefcijfer overtreft, neemt de Griekse Regering maatregelen om ervoor te zorgen dat de doelstelling wordt bereikt.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 178 van 8. 7. 1988, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 341 van 19. 12. 1985, blz. 17.



2. Het totale financieringstekort van de openbare ondernemingen en de openbare lichamen, uitgedrukt in procenten van het BNP, bedraagt in 1991 niet meer dan 2,2 % en in 1992 en 1993 niet meer dan 1,5 %. Dit percentage mag worden overtroffen om de al bestaande maar niet geregistreerde schuld van openbare ondernemingen en lichamen te consolideren en over te nemen ten einde te komen tot een grotere doorzichtigheid van de rekeningen van de openbare sector. Het effect van deze verrichtingen op het financieringstekort van de openbare ondernemingen en openbare lichamen te zamen mag niet meer bedragen dan een extra 1,3 % van het BNP in 1991. Voor 1992 en 1993 worden naar aanleiding van de uitkering van de tweede en derde tranche overeenkomstige maxima overeengekomen.
3. De werkgelegenheid in de openbare sector, berekend aan de hand van het aantal burgers die werken bij de centrale overheid, de lagere overheden, de openbare ondernemingen, de openbare lichamen en de industriële Wederopbouworganisatie — einde 1990 waren er 525 000 — wordt in de periode tot einde 1993 met 10 % verlaagd. Deze verlaging wordt bereikt door middel van een restrictief aanwervingsbeleid en omvat de vermindering van de werkgelegenheid die wordt bereikt door de ondernemingen van de industriële Wederopbouworganisatie en de openbare ondernemingen te privatiseren. Indien een openbare onderneming voor 49 % van haar waarde aan de particuliere sector of sector in het buitenland wordt verkocht, wordt het totaal aantal van de bij die onderneming werkenden als inkrimping van de werkgelegenheid in de openbare sector in aanmerking genomen.
4. De belastinggrondslag wordt verruimd door een meer efficiënte belastinginning en zo nodig door de invoering van nieuwe belastingen. Ter verbetering van de efficiëntie bij de belastinginning roept de Griekse Regering in 1991 de hulp in van internationale deskundigen terwijl de Commissie ernaar streeft in het kader van het bestaande communautaire bestek middelen voor de verbetering van de belastingdiensten te verschaffen. Verder wordt in 1991 een alternatief stelsel van inkomstenbelasting voor de vrije beroepen en de ambachtelijke sector ingevoerd en toegepast.
- Voorts worden de opbrengsten van de inkomstenbelasting uit de landbouw geleidelijk in overeenstemming gebracht met de opbrengsten uit de niet-agrarische sectoren, zodat in het belastingjaar 1993 de opbrengsten van de inkomstenbelasting uit de landbouwsector niet minder dan 65 miljard drachmen bedragen.
5. Met betrekking tot het stelsel van belasting van minerale oliën neemt de Griekse Regering de volgende maatregelen :
- a) de prijs die de gebruiker voor olieproducten moet betalen, wordt onverwijld aan fluctuaties van de olieprijs op de wereldmarkt aangepast en wel zo dat ten eerste wordt voorkomen dat het aandeel van de oliebelasting in de prijs die de gebruiker betaalt vermindert, en ten tweede, dat aandeel zelfs kan toenemen, in het bijzonder wanneer de wereldolieprijzen zouden dalen ;
  - b) de markt wordt in 1991 gedereguleerd ;
  - c) tegen het einde van 1991 onderzoekt de Griekse Regering met de Commissie de structuur van de milieubelastingen op energie om te komen tot een beoordeling van de situatie na de deregulering en van de vooruitzichten voor het verhogen van de opbrengst van de oliebelasting.
6. De totale uitgaven voor lopende steun en subsidies bedragen in 1991 niet meer dan 836 miljard drachmen en in 1992 en 1993 niet meer dan respectievelijk 780 miljard drachmen en 745 miljard drachmen.
  7. De nominale loonsverhogingen in de openbare sector mogen, zoals reeds door de Griekse Regering werd aangekondigd, niet meer bedragen dan 4 % in januari 1991 en 4 % in juli 1991. Deze maxima zijn van toepassing op de centrale overheid, de openbare lichamen, de openbare ondernemingen en andere delen van de openbare sector. Het inkomensbeleid in de openbare sector blijft restrictief in 1992 en 1993.
  8. De lopende begrotingsuitgaven voor goederen en diensten worden in de aanpassingsperiode reël verlaagd.
  9. Naast maatregelen ter vergroting van de doorzichtigheid van de financiële rekeningen van de openbare sector, wordt na overleg met de Commissie op uiterlijk 30 juni 1991 een nieuw stelsel van toezicht en controle op de exploitatieresultaten en de leningbehoeften van de openbare ondernemingen en de openbare lichamen ingevoerd. Totdat het nieuwe stelsel in werking treedt, worden door de regering limieten toegepast op de aan de openbare ondernemingen en de openbare lichamen uit te keren begrotingssubsidies.
  10. De verplichte financiering door banken van de overheidsbegroting met 40 % van de bankdeposito's wordt geleidelijk afgeschaft volgens het volgende tijdschema of eerder :
    - 1 juli 1991 : 30 % ;
    - 1 juli 1992 : 20 % ;
    - 1 juli 1993 : 0 %.
  11. De Griekse Regering rationaliseert het stelsel van verplichte financiering van het ambacht tegen preferentiële rentetarieven ten belope van maximaal 10 % van de bankdeposito's met ingang van 1991 en schaft het uiterlijk op 30 juni 1993 af.
  12. De rechtstreekse toegang van de Schatkist tot de liquiditeiten van de centrale bank ten belope van 10 % van de toeneming van de overheidsuitgaven wordt afgeschaft overeenkomstig de vooruitgang die door andere Lid-Statens met de afschaffing van de monetaire financiering wordt gemaakt, en in elk geval niet later dan einde 1993.

13. Het monetaire beleid wordt elk jaar vastgesteld met inachtneming van de voor het begrotingstekort overeengekomen doelstellingen en wordt niet aangepast indien de doelstellingen niet worden bereikt. In het bijzonder mag de totale kredietverlening aan de openbare en de particuliere sectoren niet meer bedragen dan 1 670 miljard drachmen in 1991, 1 290 miljard drachmen in 1992 en 1 100 miljard drachmen in 1993. Wat het wisselkoersbeleid betreft, voert de Griekse Regering in 1991 een beleid dat de inflatieverschillen met de andere Lid-Staten niet volledig accommodeert. Nominale wisselkoersveranderingen in de aanpassingsperiode moeten een afspiegeling zijn van de vermindering van de inflatie en zijn afgestemd op de doelstelling om in 1993 tot het wisselkoersmechanisme toe te treden.

14. Met betrekking tot de structurele hervorming en om te garanderen dat de Helleense Republiek ten volle aan het programma voor de interne markt deelneemt, verbindt de Griekse Regering zich ertoe om in overleg met de Commissie uiterlijk in juni 1991 een tijdschema voor wettelijke maatregelen in de aanpassingsperiode in te dienen dat de voornaamste elementen van de voorgestelde hervormingen omvat:

- a) deregulering van de markten voor goederen, arbeid en diensten;
- b) hervorming van de belastingen en de sociale zekerheid;
- c) vermindering van het aandeel van de openbare sector in de ruime zin;
- d) liberalisatie van het kapitaalverkeer overeenkomstig de communautaire voorschriften.

15. De beperkingen op uitgaven voor toerisme en de beperkingen op het kapitaalverkeer, waarvoor een afwijking op grond van artikel 108 van het Verdrag geldt, worden uiterlijk twee maanden nadat deze beschikking van kracht wordt afgeschaft;

Overwegende dat is overeengekomen dat de Griekse autoriteiten bij de uitvoering van deze beschikking met de Commissie nauw overleg plegen en alle voor een volledig en doeltreffend toezicht op het overeengekomen aanpassingsprogramma nodige informatie beschikbaar stellen; dat overeenkomstig deze beschikking de ontwikkelingen in de Griekse economie en in het Griekse economische beleid tweemaal per jaar of zo nodig met een grotere frequentie in het Monetair Comité aan een onderzoek zullen worden onderworpen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De Gemeenschap verleent de Helleense Republiek op grond van Verordening (EEG) nr. 1969/88 een lening van 2 200 miljoen ecu of de tegenwaarde van dit bedrag in andere munteenheden.

#### *Artikel 2*

De lening wordt in drie tranches ter beschikking van de Helleense Republiek gesteld. De gemiddelde looptijd van elke tranche is ten hoogste zes jaar. De drie tranches worden op de volgende wijze beschikbaar gesteld:

- een eerste tranche ten bedrage van 1 000 miljoen ecu of de tegenwaarde van dit bedrag in andere munteenheden zodra de middelen zijn opgenomen;
- een tweede tranche ten bedrage van 600 miljoen ecu of de tegenwaarde van dit bedrag in andere munteenheden ten vroegste op 1 februari 1992 en in ieder geval geeft de Commissie de tweede tranche niet eerder vrij dan nadat zij, in overleg met de Raad en op grond van een onderzoek in samenwerking met het Monetair Comité van de met de uitvoering van het programma bereikte resultaten, zich ervan heeft vergewist dat de overeengekomen maatregelen volledig werden uitgevoerd of dat de doelstellingen van het programma zijn bereikt of dat noodzakelijke aanvullende maatregelen ter bereiking van de doelstellingen werden overeengekomen of volledig uitgevoerd;
- een derde tranche ten bedrage van 600 miljoen ecu of de tegenwaarde van dit bedrag in andere munteenheden niet eerder dan 1 februari 1993 op dezelfde voorwaarde van onderzoek, verificatie en overleg als voor de tweede tranche is bepaald.

#### *Artikel 3*

1. De lening wordt verstrekt op grond van het door de Helleense Republiek genomen besluit om het door haar ingediende economische herstelprogramma, waarvan de doelstellingen in de overwegingen van deze beschikking zijn vermeld, ten uitvoer te leggen.

2. De Commissie onderzoekt op gezette tijden in samenwerking met het Monetair Comité de ontwikkeling van de economische situatie van Griekenland en de stand van uitvoering van het economische herstelprogramma. Dit onderzoek duurt voort totdat de lening volledig is terugbetaald.

#### *Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1991.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J. F. POOS